

# EGONALDI DEIALDIA:

# ARTEA, ZIENTZIA, TEKNOLOGIA ETA GIZARTEA

## 1. AURKEZPENA

Tabakalerak, sorkuntza-zentroa izanik, nazioarteko egonaldi-programa bat dauka artistei, sortzaileei eta kultura-eragileei laguntzeko. Laguntza-programak helburu bikoitza dauka: bata, ekoizpen-prozesuei laguntzea, eta bestea, maila kontzeptuarean eta ekoizpen mailan laguntza ematea.

Euskal artearen testuinguruan, arte-, zientzia-, teknologia- eta gizarte-arloan ikerketa, sorkuntza eta profesionalizazioa bultzatzeko asmoz, Tabakalera - Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroak egonaldi-programa hau jarri du abian.

Tabakalerak, arte-sorkuntzarako zentroa den aldetik, hainbat egoitza-programa garatzen ditu artistei, sortzaileei eta kultura-eragileei laguntzeko. Programa honen helburu nagusia prozesu artistikoetan laguntza eta laguntza eskaintzea da, bai maila kontzeptuarean, bai produkzioaren mailan. Gainera, Medialabek (Tabakalerako herritarren laborategia) beste ezagutza-eremu batzuetako artisten, zientzialarien eta espezialisten arteko diziplina arteko lankidetzari indartzen du, Arte, Zientzia, Teknologia eta Gizartea ildoaren bidez (aurrerantz, AZTG).

Aurten, Zientziaren eta Teknologia Kuantikoaren Nazioarteko Urtea dela eta, Artearen eta Kuantikaren arteko harremana oso presente egongo da Tabakalerako programazioan, eta hori izango da deialdi honetako gai interesgarria.

Aurten bi kolaborazio izango dira. Lehenengoa, Goethe-Institut Madrid-ekin, Alemaniako Errepublikaren kultura-erakundeak, nazioarteko testuinguruan kultura-trukea, hezkuntza eta diskurtso soziala sustatzen dituen, baita alemanaren irakaskuntza eta ikasketa ere.

Bigarrena, Sónar+D, Bartzelonako Sónar jaialdiko kultura digitalaren eta sormen-teknologiaren topaketa, musikatik haratago joatea bilatzen duena, sormen-industriaren, berrikuntzaren eta teknologiaren artean partekatutako espazioak esploratzeko.

Programa horren bitartez, oro har, zientzia eta teknologiarekiko lotura bilatzen duten proiektu artistikoak sustatuko dira, eta, horretarako, hitzarmenak bilatuko dira gure inguruko ikerketa-zentroekin.

Deialdi honetan aukeratutako proiektuak Immaterial Jaialdian aurkeztuko dira egoitza amaitzean. Jaialdia 2025eko ekainaren 6tik 7ra egingo da, Tabakaleran.

Gainera, Tabakaleraren eta Sónar+Dren arteko lankidetzari esker, programak hautatutako proiektuak eta artistak ikusarazten eta zabaltzen lagundu nahi du. Beraz, hautatutako proiektuetako bat, gutxienez, Sónar+Dn ere egongo da, Sónar de Día-ren zati gisa, 2025eko ekainaren 12tik 14ra, Bartzelonan.

## 2. XEDEA

Estatukoak nahiz nazioartekoak diren artistak aurkeztu ahal izango dira deialdira, baldin eta prest badaude AZTG eremua esploratzeko eta beren ibilbide artistikoa zabaltzeko, praktika artistikoa garatzen duten bitartean. **Lau proiektu aukeratuko dira.**

Egonaldi bakoitzak sei aste iraungo du, 6. klausulan xedatutakoaren arabera, eta espazioa, testuingurua eta denbora eskainiko die hautatutako pertsoneri beraien proiektuak garatzeko. Pertsona horiek laguntza izango dute proiektua garatzeko, eta gainera, proiektuak behar duen ezagutza teknikoa duten zientzialarien edo ikertzaileen laguntza ere jaso ahal izango dute. Egonaldia eskatzeko epea **2025ko apirilaren 28tik ekainaren 8ra** bitartekoa da.

Gutxienez artistetako batek **Alemaniko testuinguruari lotuta egon beharko du, Alemaniatik bizi edo etorri beharko du.**

Deialdiaren izaera dela eta, lehentasuna emango zaie euskal testuinguru artistikoari lotutako artistei eta/edo haren ehun artistiko eta kulturalari laguntzen dioten proiektuei. Beraz, gutxienez artistetako batek **euskal testuinguru artistikoari lotuta egon beharko du, Euskal Autonomia Erkidegoan (aurrerantzean EAE) bizi beharko du, Arte Ederren Fakultatean edo Euskal Herriko Unibertsitateko Arte Garaikide Teknologiko eta Performatiboko Unibertsitate Masterrean.**

Aukeratutako proiektuak egoitza amaitzean egingo den 2025eko Immaterial Jaialdiaren parte izango dira.

Hautatutako proiektuetako bat, gutxienez, Bartzelonako Sónar+Dn aurkeztuko da.

## 3. HAUTAGAIK/PARTE-HARTZAILEAK

Deialdian parte hartu ahal izango dute AZTG eremuko proiektuak partzialki edo eskusiboki garatu nahi dituzten pertsona fisiko edo juridiko guztiek, beren jarduera eremu horretan egiten dutelako edo ibilbide profesionala sektore horretan hasi nahi dutelako.

Goethe-Institut Madridentekin izandako lankidetzaren ondorioz, eta nazioarteko testuinguruan kultura-trukea, hezkuntza eta diskurtso soziala sustatzeko interesaren ondorioz, artistetako batek, gutxienez, Alemaniko testuinguruari lotuta egon beharko du, Alemaniatik bizi edo etorri.

Bereziki baloratuko da euskal arte-testuinguruari lotutako artisten proiektuak eta/edo testuinguruaren arte- eta kultura-ehunari laguntzen dioten proiektuak egotea.

## 4. BATZORDEA ETA HAUTAKETA-IRIZPIDEAK

Batzorde misto batek, Sónar+Dri lotutako profesionalek eta Tabakalerako langileek osatua, baloratuko ditu aurkeztutako proiektuak, honako irizpide hauen arabera:

- Berrikuntza eta originaltasuna. Proiektuak AZTG eremuko jardueri eta testuinguruei egiten dien ekarpena, Kuantikan interesa dutenak bereziki baloratuko dira.
- Proiektuaren kalitatea eta sormena.
- Proiektuak zientziaren eta teknologiaren ikuspegitik duen interesa, eta diziplinen arteko lankidetzak sustatzeko duen gaitasuna.
- Hautagaiaren proiektuaren koherentzia, eta hautagaiak ibilbidean zehar gaur egun arte izan duen koherentzia, bai banaka, bai taldean beste eragile edo artista batzuekin batera.
- Proiektuaren bideragarritasuna eta Tabakaleraren baliabideetara eta lan-espazioetara egokitzea.

**Nahitaezkoa da ingeles-maila ertaina edo aurreratua izatea.**

Batzordeak deialdia bete gabe utzi ahal izango du, baldin eta irizten badio aurkeztutako proiektuek ez dauzkatala egonaldiako behar diren ezaugarriak edo merezimenduak. Lehenengo hautaketa-fasean hautatutako pertsonak, arrazoi pertsonalengatik, uko egin ahal diote egonaldiari; kasu horretan, UPV/EHUK eta Tabakalerak itxaron-zerrenda bat osatuko dute pertsona horiekin.

## **5. EGONALDIRAKO EKARPENA**

Egonaldia Donostiako Tabakalerako instalazioetan izango da. Programak prestazio hauek eskaintzen dizkio hautatutako pertsona bakoitzari:

- 1) Bidaia eta ostatua:
  - a) Hautagaia ez bada EAEn bizi:
    - i) Joan-etorriko bidaia bat, bizitokitik edo egonaldia egin baino lehen dagoen lekutik, adjudikaziodunak hala nahi izanez gero. Jasangarrien den garraio-aukera lehenetsiko da.
    - ii) Logela bikoitza banako batentzat, komuna, lanerako toki txiki bat eta wifi konexioa barne; sukalde eta egongelaren erabilera partekatua. Ereku komun horretarako sarbidea ikastetxeak ezarritako erabilera-arauek arautu ahal izango dute.
  - b) Hautagaia EAEn bizi bada:
    - i) Joan-etorriko bidaia EAeko bizilekutik. Donostiatik edo inguru horretatik kanpo bizi bada, goian aipatutako ostatua izan dezake, edo, bestela, garraioak ordaintzeko gehienez ere 500 euroko laguntza jaso dezake egonaldiaren hilabete bakoitzeko.
- 2) Aseguru medikoa egonaldiak irauten duen bitartean, baldin eta Europar bizi ez bada.
- 3) 1.000 € garbi egonaldiaren hilabete bakoitzeko, dieta eta mantenu gisa. Dirua txeki izendunaren bidez entregatuko da. Kopuru horri zerga-atxikipena aplikatuko zaio, egoiliar bakoitzaren egoera fiskalaren arabera. Horretarako, dagokion dokumentazioa eskatuko da (036 ereduak Espainian bizi direnentzat, eta zerga-egoitzaren ziurtagiria atzerrian bizi direnentzat). Egoitzan ez badago egun batzuetan, zenbateko hori birkalkulatu egingo da.

- 4) 1.500 € (zergak eta erretentzioak kanpo), ordainsari gisa, dagokion epean faktura aurkeztuta.
- 5) Lan-estudioa Tabakalerako artisten espazioan: oinarritzko altzariak, korrante elektrikoaren hargunea eta argiztapena eta Internet wifi konexioaren bidez. Estudioa proiektuaren ezaugarriak kontuan hartuta esleituko da.
- 6) Sarbidea office-ra eta espazio komunetara.
- 7) Sarbidea Tabakalerako baliabide guztietara, Tabakalerako liburutegiko sorkuntza espezializatuei buruzko funtsetara eta Medialabeko baliabideetara.
- 8) Sarbidea irudi eta soinuaren edizioko estudioetara, praktika eszenikoetarako plato edo espazioetarako eta ikus-entzunezko baliabideetara maileguan.
- 9) Tabakalerako lantaldearen baliabide teknikoak eta laguntza, beharizanen eta erabilgarritasunaren arabera.
- 10) Laguntza ekonomiko gehigarri bat, gehienez ere 3.000 €, aurrekontua aurkeztu eta Tabakalerak onartu ondoren, ekoizpen-prozesuari lotutako gastu txikiak ordaintzeko; gastu horiek nahitaez produkzio horretarako izango dira, eta ez dira ekipamendu teknologikoa eta material bibliografikoa erosteko. Tabakalerako langile jakin batzuek kudeatuko dute ekoizpenerako diru-kopuru hori. Tabakalerak ez du inolako gasturik ordainduko, aldez aurretik langile horiekin kontsultatu gabe eta beraiek onartu gabe.
- 11) Proiektuaren garapenean laguntza kontzeptuala eta artistikoa ematea, eta laguntza Tabakalerarekin lankidetzan aritzen diren zientzia- eta teknologia-arloko agenteei proiektua aurkezteko.

Deialdi honetan ez da onartuko sortzaile kolektibo batek edo gehiagok aurkeztutako proiekturik.

Batzordeak deialdia bete gabe utzi ahal izango du, baldin eta aurkeztutako proiektuek egoitzaren ezaugarriak edo baldintzak betetzen ez dituztela uste badu. Sónar+D eta Tabakalerak itxarotzez-zerrenda bat egingo dute, baldin eta lehen hautaketa-fasean aukeratutako pertsonak ezin badute egoitza onartu arrazoi pertsonalengatik.

## 6. EGONALDIAREN IRAUPENA

Egonaldiak sei aste iraungo du, eta 2025ko apirilaren 28tik ekainaren 8ra bitartean egingo da.

## 7. PARTE HARTZEKO BALDINTZAK

Deialdi honetara aurkezteak konpromiso hauek onartzea dakar:

- Esleitutako eskaera bat kendu behar bada, hautagaiak denbora nahikoa lehenago jakinarazi beharko du.
- Adostutako datetan justifikaziorik gabe lan-espaziotik kanpo egonez gero, edo egonaldiak oinarrietan adierazitako denbora-tarteak betetzen ez baditu, egonaldia eta kasu bakoitzean emandako laguntzak guztiz edo partzialki baliogabetu ahal izango dira.
- Egonaldi bera edo egonaldiaren inguruan sor daitezkeen jarduerak Tabakalerak egonaldien eta lan-espazioen lagapenaren programaren inguruan garatzen duen programazioan sartuko dira.

- Egonaldia egin bitartean, egoiliarrek parte hartu beharko du Tabakalerak egoiliarren proiektuak ikusarazteko antolatzen dituen jardueretan.
- Egoiliar bakoitzak, Tabakaleratik igaro ondoren, bere egonaldiari buruzko memoria bat aurkeztu beharko du. Memoria aurkezteko epea egonaldia amaitu eta 30 egun igaro ondoren bukatuko da.
- Egonaldia obra edo argitalpen batekin lotuta badago, Tabakaleraren izena agertu beharko da kredituetan.
- Tabakalerako espazioa erabiltzeko arauak bete behar dira.

## 8. AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Izena emateko epea **2024ko abenduaren 26ean hasi eta 2025eko otsailaren 3ko 12:00etan (eguerdian)** amaituko da [UTC+ 1]. Deialdia **2025eko otsailaren 18an** ebatziko da, eta ebazten denetik 15 eguneko epean, Tabakaleraren webgunean eta sare sozialetan argitaratuko da.

Izen-ematea Tabakaleraren webgunean egin beharko da, eta horretarako, online formularioa bete eta dokumentazio hau erantsi beharko da, hurrenkera honetan:

1. Harremanetarako datuak: izen-abizenak, posta helbidea, helbide elektronikoa eta telefono zenbakia.
2. Proiektuaren azalpena eta proiektuaren fasea Tabakaleraren egonaldian garatzeko arrazoien azalpena (gutxienez, 500 hitz, eta gehienez 1000 hitz).
3. Proiektua edo lana irudi bidez adierazteko material grafikoa edo bestelako materialak.
4. Aurretik garatutako 4 lan, gutxienez, aurkeztea, bakoitzaren irudiak erabiliz.
5. Tabakalerako egonaldiaren gutxi gorabeherako aurrekontu xehatua eta beharizanen aurreikuspena aurkeztea.
6. Aurrez ikusitako lan-egutegia.
7. CVa eta biografia laburra edo sozietatearen historia (500 hitz).

Dokumentazioa agiri bakar batean aurkeztu behar da, PDF formatuan (gehienez 10 mega, 10 orrialde). Artxioboaren izena honelakoa izan behar da: `izena_abizena_modalitatea`; adibidez: `martin_bilbao_arte_zientzia_teknologia_eta_gizartea`.

Txostena **gaztelaniaz, euskaraz edo ingelesez** egon behar da; gaztelaniaz edo euskaraz badago, **nahitaez laburpen bat bidali beharko da ingelesez**. Horrela egiten ez bada, epaimahaiak eskubidea du proiektua baztertzeko.

## 9. JABETZA INTELEKTUALA

Hautagai eta/edo parte-hartzaile guztiek eta hautatutako onuradunek bermatuko dute (i) bai eskabidea aurkeztean, (ii) bai proiektua gauzatzean, oinarri hauen xede diren baliabideekin Tabakalerari ematen dioten dokumentazioa (grafikoa, testuak eta/edo ikus-entzunezkoa) jatorrizkoa dela eta ez dituela urratzen hirugarrenen jabetza intelektualeko eskubideak. Ondorioz, material horiek direla-eta hirugarrenek jabetza intelektualari buruzko erreklamazioak aurkezten dituztenean, Tabakaleraren aurrean eta/edo Tabakaleraren laguntzaileen aurrean erantzungo dute, eta halako kontzeptuengatik erreklamazioak aurkezteak kalte-galerak badakarzkie, haien ordaina eman beharko dizkiete entitate horiei.

Oinarri hauek onartzean, onuradunek baimena ematen diote Tabakalerari emandako dokumentazio grafikoa, testuala eta/edo ikus-entzunezkoa erabil dezan, edozein euskarritan, soil-soilik oinarri hauen xede diren zuzkidurak ezagutarazteko eta haiekin hornitutako proiektua gauzatzeko.

Aurreko guztiak ez ditu eragotziko egile-eskubide moralak, ez eta aipatutako testu-dokumentazioa, grafikoa eta/edo ikus-entzunezkoaren gaineko jabetza intelektualeko ondare-eskubide guztien titulartasuna ere; izan ere, eskubide horiek dagozkion onuradunenak izaten jarraituko dute.

## 10. DATU PERTSONALEN BABESA

Hautagaiei eta/edo parte-hartzaileei jakinarazten zaie ezen oinarri hauek onartzean baimena ematen diotela Tabakalerari emandako datuak erabil ditzan, batetik, eskaera aurkezteko unean ematen dizkioten datu pertsonalak, eta, bestetik, hautatuak izanez gero, oinarri hauen xede diren baliabideekin hornitutako proiektua garatu bitartean ematen dizkiotenak, eskaera izapidetu eta kudeatzeko, emandako zuzkidurak erabiltzeko eta zuzkidura horiekin hornitutako proiektua ezagutarazteko.

Datu pertsonal horiek erakunde eta/edo organismo publikoei jakinaraziko zaizkie, baldin eta legezko betebeharra badago datu horiek jakinarazteko. Era berean, eta II. klausulan ezarritakoari jarraituz, zuzkiduren onuradunen irudia eta izena hirugarrenei jakinarazi ahal izango zaizkie, Tabakalerak oinarri hauen xede diren zuzkidurak hedatzeko eta haiekin hornitutako proiektuak gauzatzeko erabiltzen dituen komunikazio-sistemen bidez eta edozein euskarritan.

Testuinguru horretan, aditzera ematen da beharrezkoa dela datu pertsonal horiek aurkeztea, eta, beraz, datu horiek eman ezean, laguntza-eskaerari uko egingo zaio eta eskatzaileak ezin izango du deialdian parte hartu.

Hautagaien eta/edo parte-hartzaileen datu pertsonalak gordeko dira hautagaitza baloratzeko eta, hala badagokio, zuzkiduren emakida eta gozamina kudeatzeko beharrezkoa den denboran; era berean, Tabakaleraren legezko betebeharrak betetzeko ezarritako epe gehigarrian ere gorde beharko dira datuak.

Nolanahi ere, hautagai eta/edo parte-hartzaileei eta hautatutako onuradunei jakinarazten zaie eskubidea dutela (i) beren datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, haien tratamenduari mugak jartzeko, datuak transferitzeko eta tratamenduaren aurka egiteko; horretarako, eskabidea bidali beharko dute [pgaraiakideak@tabakalera.eus](mailto:pgaraiakideak@tabakalera.eus) posta elektronikora; halaber, eskubidea dute (ii) erreklamazioa aurkezteko Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan edo beste kontrol-agintaritzan eskudun batean, bereziki, eskubideak baliatu ezin izan dituztenean.

## 11. IRUDI-ESKUBIDEAK

Oinarri hauek onartuta, hautatzen diren onuradunek berariazko baimena ematen diote Tabakalerari (i) beren irudia baliabide tekniko egokien bidez (argazkia, bideoa, etab.) erregistratzeko, eta (ii) irudi horiek eta izena Tabakaleraren web orrian eta/edo Tabakaleraren kontrolpeko edo hirugarren laguntzaile batzuen kontrolpeko beste edozein euskarritan

(ukigarriak edo ukiezinak) erabiltzeko eta erreproduzitzeko, oinarri hauen xede diren laguntzak ezagutarazteko eta haiekin hornitutako proiektuak gauzatzeko helburuarekin. Baimen hori ezeztagarria da.

## **12. OINARRIEN ONARPENA**

Parte-hartzaileek, deialdian aurkezte hutsagatik, oinarri hauek onartzen dituzte.

**Info+:** [pgaraikideak@tabakalera.eus](mailto:pgaraikideak@tabakalera.eus)

[www.tabakalera.eus](http://www.tabakalera.eus)